

# Bella ciao

Paroles écrites par les partisans fin 1944

Musique traditionnelle lombarde du début du XXème siècle  
(Chant de lutte dans les rizières de la plaine du Pô)

Arrangement : Anne Quintin

Voix solo au 1er couplet

Barytons seuls au 1er couplet

3 voix à l'unisson au 1er couplet à partir de ce refrain

Soprano

1. U - na ma - tti - na mi son sve - glia - to O be - lla

Sopranis et barytons ensemble au 2ème couplet

2. gia - no, por - ta - mi vi - a

3. muo - io da par - ti - gia - no

4. lli - re la - ssù in mon - ta - gna

5. que - lli che pa - sse - ra - no

6. fio - re del par - ti - gia - no

Alto

Entrée des alti au 2ème couplet

1. U - na ma - tti - na mi son sve - glia - to

2. Oh par - te - gia - no por - ta - mi vi - a

3. E se io muo - io da par - ti - gia - no

4. E se - ppe - lli - re la - ssù in mon - ta - gna

5. E tu - tti que - lli che pa - sse - ra - no

6. E qu'est'(é) il fio - re del par - ti - gia - no

Baryton

Entrée des barytons au 3ème couplet

O - o - o - o

4

Seconde voix haute facultative

S.

ciao, be - lla ciao, be - lla ciao ciao ciao U - na ma - tti - na mi son sve -

Oh par - ti - gia - no, por - ta - mi

E se io muo - io da par - ti -

E se - ppe - lli - re la - ssù in mon -

E tu - tti que - lli che pa - sse -

E quest'(é) il fio - re del par - ti -

A.

O be - lla ciao, be - lla ciao ciao ciao U - na ma - tti - na mi son sve -

Oh par - ti - gia - no por - ta - mi

E se io muo - io da par - ti -

E se - ppe - lli - re la - ssù in mon -

E tu - tti que - lli che pa - sse -

E quest'(é) il fio - re del par - ti -

Bar.

O be - lla ciao ciao ciao U - na ma - tti - na mi son sve -

Oh par - ti - gia - no por - ta - mi

E se io muo - io da par - ti -

E se - ppe - lli - re la - ssù in mon -

E tu - tti que - lli che pa - sse -

E quest'(é) il fio - re del par - ti -

7

S.

1. 2. 3. 4. 5. 6.

glia-to E ho tro - va - to l'in - va - sor 2. Oh par - ti  
vi - a Che mi sen - to di mo - rir 3. E se - io  
gia - no Tu me de - vi se - ppe - llir 4. E se - ppe  
ta - gna So - tto l'om - bra di un bel fior 5. E tu - tti  
ra - no Che di - ra - nno que bel fior 6. E quest'(é)\_il  
gia - no Mor - to per la li - ber - - - ta

A.

glia-to E ho tro - va - to l'in - va - sor  
vi - a Che mi sen - to di mo - rir  
gia - no Tu me de - vi se - ppe - llir  
ta - gna So - tto l'om - bra di un bel fior  
ra - no Che - di - ra - nno que bel fior  
gia - no Mor - to per la li - ber - - - ta

Bar.

8

glia-to E ho tro va - to l'in - va - sor  
vi - a Che mi sen - to di mo - rir  
gia - no Tu me de - vi se - ppe - llir  
ta - gna So - tto l'om - bra di un bel fior  
ra - no Che - di - ra - nno que bel fior  
gia - no Mor - to per la li - ber - - - ta

**Paroles en italien :**

1. Una mattina mi son svegliato  
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao  
Una mattina mi son svegliato  
E-ho-trovato l'invasor
2. Oh partigiano, porta mi via - O b...  
Che mi sento di morir
3. E se io muoio da partigiano - O b...  
Tu me devi seppellir
4. E seppellire lassù-in montagna - O b...  
Sotto l'ombra di-un bel fior
5. E tutti quelli che passerano - O b...  
Che diranno que bel fior
6. E quest'(é)-il fiore del partigiano - O b...  
Morto per la liberta

**Traduction des paroles :**

1. Un matin je me suis levé  
O belle salut, belle salut, belle salut ...  
Un matin je me suis levé  
Et j'ai trouvé l'envahisseur
2. Oh partisan emporte-moi - O b...  
Car je m'en vais mourir
3. Et si je meurs en partisan - O b...  
Tu devras m'enterrer
4. Tu m'enterreras dans la montagne - O b...  
A l'ombre d'une belle fleur
5. Et tous ceux qui passeront - O b...  
Diront : quelle belle fleur
6. C'est la fleur du partisan - O b...  
Mort pour la liberté